

ОТЗЫВ

официального оппонента

о диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Лю Ху на тему: «Сербские наименования мифологических персонажей на фоне китайской традиции (провинция Шаньдун): этнолингвистический аспект» по специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран (славянские языки)»

Диссертационное исследование Лю Ху, проведенное на высоком научно-теоретическом и методологическом уровне, представляет собой комплексное исследование наименований мифологических персонажей в сербской и восточнокитайской мифологических системах с опорой на методологию исследований московской этнолингвистической школы, на классификационный подход, методы описательного анализа, семантической реконструкции, этимологического анализа, типологического анализа, лингвогеографический метод, а также метод полевых исследований, включающий опрос информантов (местных жителей трех возрастных категорий, проживающих в восточнокитайской провинции Шаньдун).

Сбор материала для исследования проводился на солидной базе лингвистических, мифологических, толковых, этимологических словарей сербского и китайского языков, а также на основе российского пятитомного этнолингвистического словаря «Славянские древности». Соискатель проанализировал огромное количество сербских, китайских и российских научных исследований, что позволило сформировать полные корпуса наименований мифологических персонажей в сербской и восточнокитайской культурах и сопоставить их по следующим тематическим рубрикам, отраженным в композиции диссертации: мифологические персонажи в народной традиции Сербии (духи природного пространства и атмосферных явлений; духи домашнего пространства; демоны судьбы; духи болезни; демоны, произошедшие от людей, и люди с демоническими способностями)

и мифологические персонажи китайской провинции Шаньдун (духи локусов, духи-демоны растений и животных; шаманы, даосы; «нечистые» покойники; судьи загробного мира).

В работе Лю Ху успешно решается целый комплекс сложных и актуальных научно-исследовательских задач, направленных на выявление своеобразия сербской и китайской системы наименования мифологических персонажей. Они включают, в частности: 1) сопоставить принципы номинации мифологических персонажей в рассматриваемых генетически различных традициях; 2) проанализировать фольклорный дискурс сербской традиции на фоне локальной китайской (шаньдунской); 3) определить мотивацию наименований мифологических персонажей в сербской и китайской (шаньдунской) традициях; 4) обнаружить общие типологические черты и историко-культурные различия сербской мифологии и восточнокитайской; и др.

Малоизученность наименований мифологических персонажей Сербии и провинции Шаньдун в сопоставительном плане, использование современных исследовательских методов, стремление решить проблемы, стоящие перед современной сопоставительной этнолингвистикой определяют актуальность диссертационного сочинения Лю Ху.

Новизна исследования Лю Ху выражается в том, что впервые в полном объеме комплексно проанализированы в сопоставительном плане сербская и китайская (шаньдунская) системы демонологических персонажей. Подобная многоаспектная и многоуровневая реализация избранного диссертантом подхода в полной мере отвечает современному высокому уровню развития научно-исследовательского менталитета общества, идеям межкультурной коммуникации и свидетельствует о несомненной актуальности диссертационного исследования.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что в его рамках была впервые проведена систематизация существующих сведений об изучении мифологических персонажей в сербском и китайском языках, для

чего автор провел разноаспектное описание и анализ выявленных корпусов мифологических персонажей сербского и китайского языков, чем внес существенный вклад в дальнейшее развитие сопоставительной сербско-китайской лингвокультурологии с учетом лингвокультурных и социокультурных факторов, влияющих на формирование и функционирование мифологических персонажей в языке и культуре.

Диссертация (общим объемом 163 страницы) состоит из Введения, трех глав, Заключения, Списка литературы (287 публикаций, включая словари, на русском, сербском, китайском и других языках) и двух Приложений.

Во Введении (объемом 17 страниц) проводится обоснование актуальности и новизны проведенного исследования, а также выбора материала для изучения, выделяется объект и предмет исследования, ставятся цели и задачи. Шесть положений, вынесенных на защиту, также изложены во Введении. Их формулировка корректна, обладает научной новизной и обосновывает композицию кандидатской диссертации Лю Ху. Несомненный научный интерес представляет и раздел, примыкающий к Введению, - «Степень изученности проблемы и предшествующие работы исследователей» (объемом 11 страниц), который представляет собой очерк, дающий обзор исследований по сербской и китайской демонологии в этнолингвистике России, Сербии и Китая.

Диссертация хорошо структурирована в соответствии с материалом и целями исследования, обладает четкой внутренней логикой изложения.

В Главе I «Мифологические персонажи в народной традиции Сербии и специфика их наименований» (объемом 30 страниц) в пяти параграфах диссертант рассматривает истоки возникновения и функционирования демонологических персонажей в народной традиции Сербии.

Выводы к первой главе аргументированы предыдущим изложением, являются важным итогом первой главы. Особенно заслуживают внимания выводы об открытости языка сербской демонологической системы для

иноязычных заимствований и наблюдения диссертанта о мотивировке названий рассмотренных в главе сербских мифологических персонажей.

Глава II «Мифологические персонажи китайской провинции Шаньдун и специфика их наименований» (объемом 46 страниц), состоящая из пяти параграфов, вводит в русскоязычный научный оборот обширный материал по восточнокитайской демонологии, почерпнутый как из опубликованных в Китае энциклопедических источников и словарей, так и из личной поисковой базы автора диссертации.

Выводы по второй главе структурированы и убедительны, они касаются номинационной основы наименований мифологических персонажей (лексем-классификаторов, терминов родства, различных званий, описаний внутренних качеств мифологических персонажей и др.).

Все выводы к первой и второй главам выстраивают вектор для третьей главы диссертации Лю Ху.

Глава III «Сравнительно-типологический анализ терминологической лексики демонологических систем Сербии и Шаньдуна Китай») (объемом 14 страниц) представляет собой ядро диссертации Лю Ху, подготовленное анализом в предыдущих главах.

В Выводах к третьей главе дается резюме главы, где, в частности, отмечается важность цветовой характеристики в китайских наименованиях (более частотная, чем в сербских наименованиях); примеры совпадения представлений в обеих демонологических системах, например, о домовом змее, о локусах обитания мифологических персонажей; о табуизации некоторых демонов и др.

В Заключении (объемом 5 страниц) соискатель обобщает высказанные в ходе анализа мысли, приводит общие выводы по результатам исследования, представленным в выводах к трем главам, каждый из которых представляет собой научный вклад в сопоставительную славянско-китайскую мифологию.

Основным достижением следует считать наблюдения и выводы, изложенные в третьей главе кандидатской диссертации Лю Ху, касающиеся

сопоставительного анализа сербской и китайской системы наименований мифологических персонажей. Нельзя не согласиться с выводами диссертанта, например, о том, что «система мифологии китайской провинции Шаньдун испытала влияние буддизма, даосизма и конфуцианства, тогда как сербская складывалась под влиянием народного христианства» (с. 109 диссертации) или о том, что «типологическое сходство сербской и китайской демонологических систем свидетельствует о сходных путях развития народных культур» (с. 111).

В Приложениях собран богатый иллюстративный материал, полученный методом полевых исследований на основе авторского опроса жителей китайских деревень провинции Шаньдун. Этот материал имеет высокую научную ценность.

Практическая значимость работы Лю Ху состоит в том, что в диссертации описан материал, который может быть использован в вузовских лекциях и семинарах по лингвокультурологии и лингвострановедению Сербии и Китая в сербской, китайской и российской аудиториях. Результаты диссертации найдут применение при составлении энциклопедических и этнолингвистических словарей, а также в практике перевода.

Достоверность и обоснованность полученных в диссертации Лю Ху научных результатов обеспечена детальным теоретическим анализом проблемы, исчерпывающими комментариями языкового материала в ходе его анализа, четким определением предметной области, строгостью концептуально-терминологического аппарата. Высокая степень обоснованности выводов и практических рекомендаций, изложенных в работе, позволяют считать основные научные положения достоверными и обоснованными.

Как видно из прилагаемых публикаций и автореферата, они в полной мере отражают содержание диссертационной работы Лю Ху.

Однако, в связи со сложностью и многоаспектностью затронутой в диссертационном исследовании проблематики, а также новизной темы и

используемого в работе методологического аппарата, возникают некоторые вопросы и замечания непринципиального характера:

1) обращает на себя внимание непропорциональность объема трех глав диссертации;

2) вызывает сожаление отсутствие отдельного списка словарей и энциклопедических справочников, использованных в диссертации, которые включены диссертантом в общий список литературы;

3) снижена информативная функциональность составленных диссертантом карт в Приложении 1 «Карты мифонимов Сербии и провинции Шаньдун», так как в Оглавлении к диссертации даются обезличенные названия десяти разделов Приложения 1, например: «Карта 1-1», «Карта 1-2» или «Карта 2-1», и только внутри Приложения читатель находит их расшифровку, например: «Карта 1-1. Названия *вила*», «Карта 1-2. Названия водных мифологических персонажей» или «Карта 2-1. Названия змееподобных мифологических персонажей»;

4) остается открытым вопрос о количестве информантов-жителей восточнокитайской провинции Шаньдун, ответы которых использованы в данном исследовании;

5) в Заключение недостаточно четко сформулированы научные перспективы проведенного исследования.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М. В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран (славянские языки)» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Лю Ху заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран (славянские языки)».

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук,
профессор кафедры славянской филологии
Филологического факультета,
Федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»

КОТОВА Марина Юрьевна

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация:

10.02.03 – Славянские языки

10.02.01 – Русский язык

Адрес места работы:

199034, (Субъект) г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7-9-11.
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»,
Филологический факультет
Тел.: +7(812)328 95 24; e-mail: m.kotova@spbu.ru